

Manfred Hausmann,  
Blick auf Nanjing

Manfred Hausmann,  
Jiāngnán Chūn

Manfred Hausmann,  
Rigardo sur Nanjingon

*tradukita de Mu Du*

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Argiope-informo:  
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.  
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Qiān lǐ yīng tí l' ù yìng hóng  
Shuǐ cūn shān guō jiǔ qí  
fēng.  
Nán cháo sì bǎi bā shí sì  
Duōshao lóu tái yān yǔ  
zhōng.

Papava kamp' en verdo lulas  
sin.  
Malsupre la rivero fluas.  
La kanto de la merloj ravas  
min.  
Ĉe la dekliv' vilaĝ' situas.

Sagao-riĉaj temploj kiel or'  
briletas jen en suna lumo,  
kaj la tegmentoj altaj en la  
for'  
disfluas en vespera fumo.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 – †1986-08-06).*

*Arg-763-1532 (2013-01-06 15:06:04)*

*Pri la poeto Manfred Hausmann vidu la vikipedian retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred\\_Hausmann](http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann).*

*Traduko de la Germana poemo “Blick auf Nanjing” de MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 – †1986-08-06) en ĉina de MU DU (Du Mu, \*803 – †852).*

*Arg-763-1879 (2013-11-22 19:04:24)*

*Vidu ankaŭ: [http://www.mountainongs.net/poem\\_.php?id=839](http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839).*

*Traduko de la Germana poemo “Blick auf Nanjing” de MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1984-05-23.*

*MR-152-1 / Arg-763-1533 (2013-08-19 13:01:50)*

*La poeto Manfred Hausmann verkis tiun ĉi poemon laŭ poemo origine verkita de la ĉina poeto Du Mu, Dù Mù, 803 - 852. Pri tiu vidu la vikipediejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Du\\_Mu](http://de.wikipedia.org/wiki/Du_Mu). Vidu ankaŭ: <http://history.cultural-china.com/en/59History2207.html>.*